

PITSCH STIFTUNG

Öffentlicher Betrieb
für Pflege- und Betreuungsdienste

Meran, Gampenstrasse 3

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB
NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN
UND PRÜFUNGEN
FÜR DIE BESETZUNG VON**

**8 STELLEN ALS
KRANKENPFLEGER/IN**

**Termin für die Vorlage der
Zulassungsgesuche:
30.01.2015**

Der Direktor

gibt in Ausführung der Entscheidung Nr. 240
vom 19.11.2014

bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach
Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur
unbefristeten Besetzung folgender Stellen
ausgeschrieben ist:

8 Stellen als Krankenpfleger/in.

Die Stellen werden vorrangig mit Vollzeit-
verträgen (38 WSt.) vergeben, können aber
auch mit Teilzeitverträgen besetzt werden.

4 Stellen sind der deutschen und 4 Stellen der
italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Falls eine Stelle nicht von einem/r Bewerber/in
der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt
werden kann, mangels Teilnehmer/inne/n oder
weil sie nicht für geeignet befunden wurden,

FONDAZIONE PITSCH

Azienda Pubblica
di Servizi alla Persona

Merano, via Palade 3

**CONCORSO PUBBLICO
PER TITOLI ED ESAMI**

PER LA COPERTURA DI

**8 POSTI PER
INFERMIERE/A**

**Termine per la presentazione delle
domande di ammissione:
30.01.2015**

Il Direttore

in esecuzione della determinazione n. 240
dd. 19.11.2014

rende noto

che è indetto un pubblico concorso per titoli
ed esami per la copertura a tempo
indeterminato di:
8 posti di infermiere/a.

I posti verranno coperti in via preferenziale
con contratti a tempo pieno (38 ore sett.li),
ma sarà possibile stipulare anche contratti a
tempo parziale.

4 posti sono riservati al gruppo linguistico
italiano, e 4 posti al gruppo linguistico
tedesco.

Se un posto non potesse essere coperto da
un/a concorrente del gruppo linguistico
riservatario, o per mancanza di candidati/e o
perché i/le candidati/e non sono stati/e

wird die Stelle unter Einhaltung der Proporzbestimmungen einem/r für geeignet erklärten Bewerber/in der anderen Sprachgruppe gemäß der Rangordnung vergeben.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

dichiarati/e idonei/e, il posto verrà conferito ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente all'altro gruppo linguistico secondo l'ordine di graduatoria, nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

BESOLDUNG

Obgenannte Stellen sind der Funktionsebene VII-ter zugeordnet, für welche ein jährliches Anfangsgehalt von Euro 26.381,46 (brutto, für Vollzeitarbeit, inklusive Sonderergänzungszulage) zuzüglich des 13. Monatsgehaltes vorgesehen ist.

Hinzu kommen die periodischen Gehaltsvorrückungen gemäß Gehaltstabelle, die zustehenden Zulagen, sowie das zustehende Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß.

Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsbeitragsabzügen.

TRATTAMENTO ECONOMICO

Suddetti posti appartengono alla qualifica funzionale VII-ter, alla quale è annesso lo stipendio iniziale annuo di Euro 26.381,46 (lordo, per il servizio a tempo pieno, indennità integrativa speciale inclusa) oltre alla tredicesima mensilità.

Vengono aggiunti gli aumenti biennali previsti dalla tabella degli stipendi, le indennità spettanti, e la quota dell'assegno per il nucleo familiare spettante.

Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Zulassung zum Wettbewerb unterliegt folgenden Voraussetzungen:

- 1) Diplom als Krankenpfleger/in;
- 2) Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis (die Eintragung in das Berufsverzeichnis eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union ermöglicht die Teilnahme am Wettbewerb, vor der Einstellung muss jedoch die Eintragung in das Berufsverzeichnis in Italien erfolgen);
- 3) Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976, Grad B (oder Zweisprachigkeitsnachweis C und zusätzlich spezifischer Sprachkurs);
- 4) Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;
- 5) italienische Staatsbürgerschaft oder eines anderen Mitgliedsstaates der EU;

REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- 1) diploma di infermiere/a;
- 2) iscrizione all'albo professionale corrispondente (l'iscrizione all'albo professionale di un altro stato membro dell'Unione Europea consente di partecipare al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione);
- 3) conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui al D.P.R. n. 752 del 26.07.1976, grado B (oppure attestato di conoscenza delle due lingue C ed inoltre corso di lingua specifico);
- 4) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976;
- 5) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea;

- 6) aktives politisches Wahlrecht;
- 7) nicht des Dienstes enthoben oder von einer öffentlichen Verwaltung entlassen worden sein;
- 8) Arbeitstauglichkeit, wobei es der Verwaltung freisteht, die Gewinner/innen, welche den Dienst antreten wollen, einer ärztlichen Untersuchung bei einem Vertrauensarzt der Verwaltung zu unterziehen.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

- 6) elettorato politico attivo;
- 7) non essere destituito/a dall'impiego o licenziato/a da una pubblica amministrazione;
- 8) idoneità fisica all'impiego, riguardo alla quale l'amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica presso la competente struttura i vincitori che intendono accedere all'impiego.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

ZULASSUNGSGESUCH	DOMANDA DI AMMISSIONE
------------------	-----------------------

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung die Selbstbescheinigung und die Ersatzerklärung zur Bezeugungsurkunde ausstellen.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist nach dem im Sekretariat der Pitsch Stiftung erhältlichen **Vordruck** auf stempelfreiem Papier abzufassen, vom / von der Bewerber/in **ordnungsgemäß zu unterschreiben** und muss im Sekretariat der Pitsch Stiftung, Meran, Gampenstrasse 3, **innerhalb 16.00 Uhr des 30. Januar 2015** direkt oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort einlangen. Innerhalb dieses Tages abgesendeten Gesuche sind gültig. Es gilt das Datum des Poststempels.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar; und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber/innen haben im Ansuchen unter ihrer eigenen Verantwortung (Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000) Folgendes zu erklären:

- a) Geburtsdatum und Geburtsort;

Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi dell'auto-certificazione e delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del D.P.R. 445/2000 nel testo vigente.

La domanda di ammissione al concorso, redatta sul **modello** da ritirarsi presso la Segreteria della Fondazione Pitsch su carta semplice **debitamente firmata** dal/la concorrente, deve pervenire direttamente o tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla Segreteria della Fondazione Pitsch, Merano, via Palade 3, **entro le ore 16.00 del 30 gennaio 2015**. Le domande spedite entro il predetto giorno sono valide. Fa fede il timbro postale.

Il termine stabilito per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

I/Le concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la loro personale responsabilità (autocertificazioni rese ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000):

- a) la data e il luogo di nascita;

- b) genaue Angabe des Wohnsitzes und Domizils;
 - c) italienischer Staatsbürger oder Staatsbürger eines der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union zu sein;
 - d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder Streichung aus den Listen;
 - e) den Besitz der verlangten Bescheinigung betreffend die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache (B);
 - f) sich laut Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert zu haben;
 - g) den Besitz des verlangten Studientitels, mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, wo dieser erlangt worden ist, und des Jahres der Erlangung;
 - h) in ein Berufsverzeichnis der Krankenpfleger/innen eingetragen zu sein (mit Angabe der diesbezüglichen Daten);
 - i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes entlassen oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
 - j) Arbeitstauglichkeit und Nichtvorhandensein von Gebrechen, welche die Leistungsfähigkeit im Dienst beeinträchtigen könnten;
 - k) das Nichtvorliegen von Vorstrafen, oder eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder derzeitige Strafverfahren;
 - l) die bei öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienste (mit entspr. Bescheinigungen), und die Gründe für die Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst, sowie die bei privaten Organisationen geleisteten Arbeiten als Krankenpfleger/in mit der jeweiligen Dauer (Anfang und Ende);
 - m) die eventuelle Ersatzerklärung betreffend Tatsachen, die bei der Zuweisung von Punkten für Verdienstiteln berücksichtigt werden können, wobei die entsprechenden Unterlagen für die Bewertung vorzulegen sind (z.B. spezifische Ausbildung, Fortbildungskurse);
 - n) die Titel, die bei bestandenem Wettbewerb Anrecht auf Vorrang bei der Einstellung oder
- b) precisa indicazione della residenza e del domicilio;
 - c) il possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
 - d) il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - e) il possesso del prescritto attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca (B);
 - f) di essersi dichiarato/a appartenente o aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752/1976;
 - g) il possesso del titolo di studio richiesto dal presente bando, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e l'anno di conseguimento;
 - h) di essere iscritto/a in un albo professionale di infermieri/e (con indicazione dei relativi dati);
 - i) di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
 - j) lo stato di idoneità fisica con esenzione da difetti che possono influire sul rendimento del servizio richiesto;
 - k) l'immunità da precedenti penali, o le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali in corso;
 - l) i servizi prestati presso enti pubblici (adeguatamente documentati) e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, nonché i periodi di lavoro quale infermiere/a presso organizzazioni private con relativa durata (inizio e fine);
 - m) eventuale autocertificazione riguardante fatti che possono essere considerati nell'attribuzione del punteggio per titoli di merito, producendo la documentazione utile per la loro valutazione (p.es. formazioni specifiche, corsi di aggiornamento);
 - n) i titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano diritto alla precedenza

bei Punktgleichheit Anrecht auf Vorzug geben;

- o) die Sprache (italienisch oder deutsch), in welcher der/die Bewerber/in die Prüfungen ablegen will.

Das Zulassungsgesuch muss vom / von der Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen laut Art. 4 des Gesetzes Nr. 15 vom 04.01.1968 in geltender Fassung unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten unterzeichnet wird, oder wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht wird.

Der/die Bewerber/in muss dem Zulassungsgesuch in geschlossenem Umschlag die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe laut Art. 20/ter des DPR 752/1976 beilegen. Ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss zudem beinhalten:

- 1) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilung bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann. Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefes mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.
- 2) Falls die im Zulassungsgesuch enthaltenen Erklärungen nicht im Beisein des/r Beamten unterzeichnet werden, der/die die Gesuche entgegennimmt, muss dem Gesuch eine einfache Fotokopie der Identitätskarte oder eines anderen gültigen Personalausweises beigelegt werden.

nell'assunzione o alla preferenza a parità di merito;

- o) la lingua (italiana o tedesca) nella quale il/la concorrente intende sostenere l'esame.

Il/la candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di concorso contenente le dichiarazioni sostitutive di cui all'art 4 della Legge n. 15 del 04.01.1968 e successive modifiche, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda d'ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/la candidato/a.

Il/la candidato/a deve allegare alla domanda di ammissione in plico chiuso il certificato relativo all'appartenenza o all'aggregazione ad un gruppo linguistico di cui all'art. 20/ter del DPR 752/1976. L'aspirante che non produce tale certificazione sarà escluso/a dal concorso.

La domanda dovrà inoltre contenere:

- 1) il preciso recapito al quale l'amministrazione potrà fare comunicazioni relative al concorso. Variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso dovranno essere rese note con lettera raccomandata. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.
- 2) Qualora le dichiarazioni contenute nella domanda d'ammissione non siano sottoscritte in presenza del/la dipendente addetto/a al ricevimento, alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia semplice della carta d'identità o di altro documento di riconoscimento personale valido.

Alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Bewertungsunterlagen müssen im Original oder in gemäß D.P.R. 445/2000 beglaubigter Abschrift eingereicht werden. Die Bewerber/innen können mittels Ersatzerklärung bescheinigen, dass die Kopie eines eingereichten Dokumentes mit dem Original übereinstimmt.

Die Ersatzerklärung für Bescheinigungen und die Ersatzerklärung anstelle der Bezeugungs-urkunde ist in Anwesenheit des/r zuständigen Bediensteten zu unterzeichnen. Falls diese Unterlagen per Post oder von einer dritten Person übermittelt werden, ist die Fotokopie eines Ausweises beizulegen.

Alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Bewertungsunterlagen müssen nachträglich, im Falle der Erklärung als Gewinner/in, auf Anfrage der Verwaltung in Original oder auf stempelfreiem Papier beglaubigter Abschrift vorgelegt werden.

Die Bewerber/innen müssen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen bereits beim Einreichtermin des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb besitzen.

Das Gesuch muss die Erklärung gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003 betreffend den „Datenschutzkodex“ enthalten, dass der/die Bewerber/in sein/ihr Einverständnis zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke der Pitsch Stiftung gibt.

Sämtliche Unterlagen müssen in einem unterschriebenen Verzeichnis auf stempel-freiem Papier aufgeführt sein, das dem Gesuch beizulegen ist.

Tutti i documenti e titoli allegati alla domanda potranno essere prodotti in originale o in copia autenticata ai sensi del D.P.R. 445/2000. I/le candidati/e possono dichiarare conforme all'originale la copia di qualsiasi documento presentato, mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà. La firma sulla dichiarazione sostitutiva di certificazione e sulla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere posta in presenza del/la dipendente addetto/a. Se la documentazione verrà inviata per posta o tramite terza persona, dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di identità.

Tutti i documenti e titoli allegati alla domanda dovranno essere prodotti successivamente, in caso di nomina a vincitore/vincitrice, su richiesta dell'amministrazione, in originale o copia autenticata in carta libera.

I/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

La domanda di ammissione dovrà contenere la dichiarazione ai sensi del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003, relativa al „Codice in materia di protezione dei dati personali“, di autorizzare la Fondazione Pitsch al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali.

Tutti i documenti e titoli presentati dovranno essere specificati in apposito elenco in carta libera da allegarsi, firmato, alla domanda.

PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG	PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO
---	--

Die Teilnehmer/innen des Wettbewerbes müssen eine schriftliche Prüfung und eine

I/Le partecipanti al concorso saranno sottoposti/e ad una prova scritta e ad una

mündliche Prüfung ablegen.

Bei ihrer Abwicklung werden alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Menschen mit Behinderung Chancengleichheit zu garantieren. Menschen mit Behinderung müssen im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb die Hilfsmittel und die Zeitdauer usw. angeben, auf die sie aufgrund ihrer Behinderung angewiesen sind (Artikel 20, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992, und Artikel 16 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999).

Die Prüfungen behandeln das folgende Programm:

- Gesundheits- und Krankenpflege in Italien (Gesetzesbestimmungen)
- konzeptuelle Modelle der Krankenpflege
- Pflegeplanung
- EBN – Evidenzbasierte Pflegepraxis
- Gerontological nursing.

Die Prüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jede/r Bewerber/in im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Termine und Ort der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfungen am im Gesuch angegebenen Zustellungsort mitgeteilt.

Zur Prüfung müssen die Bewerber/innen mit einem Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

prova orale.

Nello svolgimento delle prove d'esame vengono previsti i necessari accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri. Le persone disabili devono dichiarare nella domanda di partecipazione al concorso gli ausili ed i tempi aggiuntivi necessari a causa della loro disabilità (articolo 20 della legge n. 104 del 05.02.1992, e articolo 16 della legge n. 68 del 12.03.1999).

Le prove d'esame avranno il seguente programma:

- assistenza infermieristica in Italia (aspetti normativi)
- modelli concettuali per l'assistenza inf.
- pianificazione dell'assistenza
- EBN – assist. inferm. basata sull'evidenza
- Gerontological nursing.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Il diario e la sede delle prove verrà comunicato per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno) a ciascun candidato/a ammesso/a almeno 15 giorni prima della effettuazione degli esami al domicilio indicato nella domanda.

All'esame i/le concorrenti si devono presentare con un documento di riconoscimento.

L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso.

BEWERTUNG DER UNTERLAGEN UND DER PRÜFUNGEN	VALUTAZIONE DEI TITOLI E DELLE PROVE D'ESAME
---	---

Die Bewertung der Unterlagen und der Prüfungen erfolgt gemäß den Bestimmungen des Art. 24 der Personalordnung der Pitsch Stiftung.

Die Dienstzeiten und die restlichen Unterlagen werden gemäß den von der Prüfungskommission festgesetzten Kriterien bewertet.

Bewertet werden ausschließlich Nachweise von

La valutazione dei titoli e delle prove d'esame sarà effettuata secondo le disposizioni del Regolamento del personale della Fondazione Pitsch.

I titoli di servizio e gli altri titoli saranno valutati secondo i criteri prefissati dalla Commissione esaminatrice.

Otteranno punteggio esclusivamente i titoli

Diensten als Krankenpfleger/in im öffentlichen Dienst und in privaten sanitären Einrichtungen.

di servizio quale infermiere/a prestato nell'impiego pubblico ed in strutture sanitarie private.

**PRÜFUNGSKOMMISSION –
RANGORDNUNG –
ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN**

Die Prüfungskommission, gemäß geltenden Bestimmungen ernannt, bewertet die von den Kandidat/inn/en eingereichten Unterlagen und gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab.

Die Prüfungskommission erstellt die abschließende Rangordnung mit Angabe der erreichten Punktezahl, und zwar anhand der Summe aller Punkte, die der/die jeweilige Kandidat/in für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt hat, unter Beachtung der anwendbaren Vorrangs- bzw. Vorzugsrechte.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes laut D.P.R. Nr. 487/1994 und nachträglichen Abänderungen und Ergänzungen, Gesetz Nr. 127 vom 15.05.1997 und Gesetz Nr. 191 vom 16.06.1998.

Der Direktor genehmigt die erstellte Rangordnung und ernennt, unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber/innen zu Gewinner/inne/n wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von drei Jahren ab dem Tage ihrer Genehmigung.

**COMMISSIONE ESAMINATRICE –
GRADUATORIA –
NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI**

La Commissione esaminatrice, nominata secondo le disposizioni vigenti, valuta i titoli presentati dai/dalle candidati/e e dà il giudizio sugli esami concorsuali.

La Commissione esaminatrice redigerà la graduatoria finale con l'indicazione del punteggio che è determinato dalla somma dei punti ottenuti da ciascun/a candidato/a nella valutazione dei titoli e nelle prove d'esame, tenendo conto dei titoli di precedenza e preferenza applicabili.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 487/1994 e successive modificazioni ed integrazioni, dalla Legge n. 127 del 15.05.1997 e dalla Legge n. 191 del 16.06.1998.

Il Direttore approva la graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e e, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, nomina vincitori/trici i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria medesima, tenendo conto delle riserve di posti.

La graduatoria avrà la validità di tre anni con decorrenza dalla data di approvazione della medesima.

**EINREICHEN DER DOKUMENTE –
ARBEITSVERTRAG –
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Der/Die Gewinner/in muss innerhalb von 30 Tagen ab der diesbezüglichen Aufforderung die von der zuständigen Gesundheitsbehörde ausgestellte ärztliche Bescheinigung über die körperliche Eignung einreichen und unter eigener Verantwortung schriftlich erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse zu haben,

**PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI –
CONTRATTO DI LAVORO –
DISPOSIZIONI FINALI**

Il/La nominato/a dovrà presentare, entro 30 giorni dalla relativa comunicazione, il certificato medico di idoneità fisica rilasciato dall'autorità sanitaria competente e dichiarare per iscritto sotto la propria responsabilità di non avere altri rapporti di lavoro e di non trovarsi in nessuna delle

und dass auf sie/ihn kein Umstand der Unvereinbarkeit laut Personalordnung der Stiftung Pitsch zutrifft. Andernfalls muss sie/er erklären, sich für die Anstellung bei der Pitsch Stiftung entschieden zu haben.

Werden diese Obliegenheiten der Gewinner/innen nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet und verfällt die Ernennung.

Die Altersheimverwaltung behält sich das Recht vor, den/die zum/r Gewinner/in erklärte/n Bewerber/in vor seiner Einstellung einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

Der/die Gewinner/in wird in Probe aufgenommen. Das Arbeitsverhältnis wird nach Beendigung der positiv bewerteten Probezeit gemäß den geltenden Bestimmungen definitiv.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht behandelt ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Personalordnung der Pitsch Stiftung verwiesen.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an das Sekretariat der **Pitsch Stiftung, Meran, Gampenstrasse 3, Tel. 0473/273727, info@pitsch.it**, wenden.

Meran, 03.12.2014

Dr. Alex Huber
(Direktor)

situazioni di incompatibilità previste dal Regolamento del personale della Fondazione Pitsch. In caso contrario deve presentare la dichiarazione di opzione per l'assunzione presso la Fondazione Pitsch.

Qualora questi adempimenti delle/dei vincitrici/tori non venissero assolti nei termini previsti, la/il vincitrice/tore sarà considerata/o rinunciataria/o al posto, e la nomina decade.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica il/la concorrente che risulti vincitore/trice, prima dell'instaurazione del rapporto di lavoro.

Il/la vincitore/trice sarà assunto in prova. Il rapporto di lavoro acquisterà carattere di stabilità dopo il periodo di prova svolto con una valutazione positiva dello stesso, in conformità alle norme vigenti.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Per quanto non è previsto nel presente bando si farà riferimento alle disposizioni contemplate dal vigente Regolamento del personale della Fondazione Pitsch.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria della **Fondazione Pitsch, Merano, via Palade 3, tel. 0473/273727, info@pitsch.it**.

Merano, 03.12.2014

Dr. Alex Huber
(Direttore)

